

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

กรมวิชาการ. (2540). *คู่มือการแปล*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์การศาสนา.

จอห์น สไตน์เบิร์ก. (2539). *เพื่อนยาก* (ประชา อัดตวร, แปล) (พิมพ์ครั้งที่ 6). กรุงเทพฯ: สร้างสรรค์-วิชาการ.

จาร์วี, กอร์ดอน. (2542). *Chambers good punctuation guide: เครื่องหมายวรรคตอน* (อรวรรณ นาวายุทธ, แปล). กรุงเทพฯ: เพียร์สัน เอ็ดดูเคชั่น อินโดไชน่า.

จิระพรรษ์ บุญยเกียรติ, นพพร ประชากุล, วลัยยา เรืองสุนทร, และสดชื่น ชัยประสาธน์. (2540). *ศาสตร์การแปล: รวมบทความเชิงทฤษฎีและปฏิบัติ*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

นวนน้อย ตระกูลกิตติไพศาล. (2541). *การศึกษาการถ่ายทอดความหมายของ OH และ WELL จากบทภาพยนตร์ในหนังสือ VOCABULARY STREET และ TODAY'S ENGLISH*.

วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต, สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการสื่อสารและการพัฒนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล.

เบอร์เน็ตต์, ฟรานเซส ฮอดจ์สัน. (2520). *ลอร์ดน้อยฟอนเต้ลรอย* (เนืองน้อย ศรัทธา, แปล) (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: บุรพาสาน.

_____. (2535). *ในสวนรัก* (ศศิธร ราชินี ณ อยู่ยง, แปล). กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ปรีชา อุนรัตน์. (2531). *การแปลอังกฤษเป็นไทย: แนวคิดและวิธีการ*. กรุงเทพฯ: ดวงกมล.

เพิร์ล เอส. บีก. (2541). *ทาสประเพณี* (สันตสิริ, แปล). กรุงเทพฯ: ดอกหญ้า.

ไพโรจน์ บุญประกอบ. (2539). *การเขียนสร้างสรรค์: เรื่องสั้น-นวนิยาย*. กรุงเทพฯ: ดอกหญ้า.

โยฮานนา สปีร์. (2535). *ไฮดี้* (วันเพ็ญ บงกชสถิตย์, แปล). กรุงเทพฯ: แปลน พับลิชชิง.

โรวลิง, เจ.เค. (2543). *แฮร์รี่ พอตเตอร์กับศิลาอาถรรพ์* (สุมาลี, แปล) (พิมพ์ครั้งที่ 6). กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.

วรรณาด วิมลเจลา. (2535). *คู่มือสอนแปล*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สัญญาวิ สายบัว. (2540). *หลักการแปล* (พิมพ์ครั้งที่ 6). กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

ลิตา พินิจกุล. (2542). *คู่มือนักแปลอาชีพ*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.

- หอมหวล ชื่นจิตร. (2527). *การแปล: อาชีพผู้ป่วนชน*. กรุงเทพฯ: ยูไนเต็ดโปรดักชั่น.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2541). *ภาษาศาสตร์สังคม* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่ง
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อุปกิตศิลปสาร, พระยา. (2541). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- Bell, R.T. (1991). *Translation and translating : Theory and practice*. London: Longman.
- Buck, P.S. (1975). *East wind: west wind*. London: Pan Books.
- Burnett, F.H. (1987). *The secret garden*. New York: Dilithium.
- _____. (1994). *Little lord fauntleroy*. Hertfordshire: Wordsworth Editions.
- Bernstein, B. (1971). *Class, codes and control Vol. 1 : Theoretical studies towards a
sociology of language*. London : Roufledge and Kagan Paul.
- Catford, J.C. (1974). *A linguistic theory of translation*. Oxford: Oxford University.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall.
- Rowling, J.K. (1997). *Harry potter and the philosopher's stone*. London: Scholastic.
- Spyri, J. (1993). *Heidi*. London: Wordsworth Editions.
- Steinbeck, J. (1993). *Of mice and men*. New York: Penguin Books.